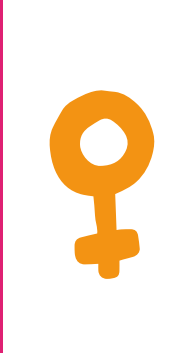
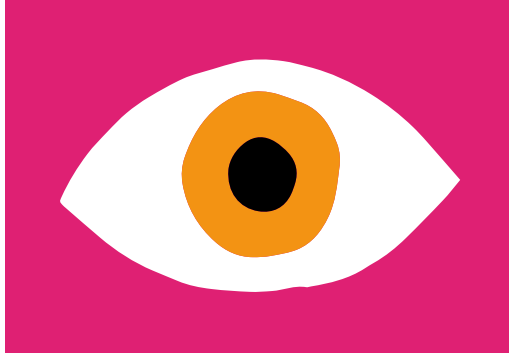


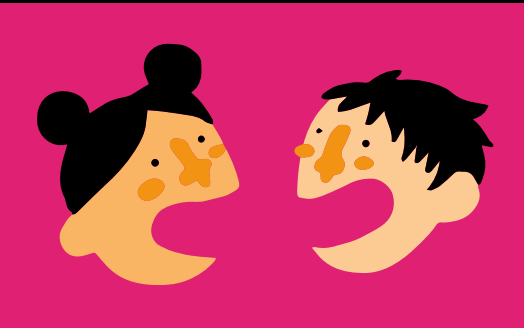
# 16



**JOURS CONTRE  
LES VIOLENCES FAITES  
AUX FEMMES\***

**TAGE GEGEN GEWALT  
AN FRAUEN\***

**25.11 – 10.12.2020**



# PROGRAMME / PROGRAMM

## Mercredi / Mittwoch 25.11

Toutes, nous nous rassemblons autour d'un grand tapis orange qui sera déplié sur la place centrale comme coup d'envoi des 16 jours, organisé par Soroptimist International Bienne et Zonta Club Bienne.

Wir versammeln uns alle rund um einen grossen orange farbigen Teppich, der auf dem Zentralplatz als Startzeichen ausgebreitet wird, organisiert von Soroptimist International Biel und Zonta Club Biel.

**Zentralplatz / Place Centrale, 15.00 – 20.00**  
**Infostand / Performance 18.00**

## Jeudi / Donnerstag 26.11

*Violences faites aux femmes\**, *violences faites à la planète, quels liens?* Discussion avec le collectif écoféministe la BISE.

*Gewalt gegen Frauen\**, *Gewalt gegen Umwelt, was sind die Verbindungen?* Diskussion mit dem öko-feministischen Kollektiv la BISE.

**Salon Gurzelen, Terrain Gurzelen,**  
**General-Dufour-Strasse, 19.00 – 21.00**

\* Toute personne qui n'est pas un homme cisgenre — Jeder, der nicht cis-geschlechtlich ist.

**solidarité**  
**Femmes**  
Biel/Bienne & Region



Kanton Bern  
Canton de Berne

Gleichstellung von Frau und Mann  
Égalité entre la femme et l'homme



**ZONTA**  
CLUB OF  
BIENNE (BIELE) AREA  
MEMBER OF INTERNATIONAL  
EMPOWERING WOMEN  
THROUGH SERVICE & ADVOCACY



SOROPTIMIST INTERNATIONAL  
Club Biel-Bienne

[www.main-dans-la-main.ch](http://www.main-dans-la-main.ch)

**FILMPODIUM BIEL/BIENNE**

## Mardi / Dienstag 01.12

*Retour à un lien mère-enfant sécurisant.* Comment la violence influence le lien mère-enfant, et pistes pour en sortir. Regard sur la recherche, études pilotes et traitement avec *Fabienne Becker-Stoll*, professeure études lien et *Emmeline Bienvenu*, traumathérapeute.

*Zurück zu Bindungssicherheit.* Wie Gewalt die Mutter-Kind Bindung prägt, und Wege daraus. Einblick in Forschung, Förderung und Therapie mit *Fabienne Becker-Stoll*, Professorin Bindungsforschung und *Emmeline Bienvenu*, Traumatherapeutin.

**HEP Bienne / PH Biel, Chemin de la Ciblerie 45 / Scheibenweg 45, 19.30**

## Jeudi / Donnerstag 3.12

*« Tu enfanteras dans la douleur »\** (Ovidie, 2019, Fr) projection et discussion. Film und Gesprächspodium. Avec la participation de Solidarité Femmes et du Réseau Égalité du canton de Berne.

**Filmpodium, 19.30**

\*sous réserve de modification / Änderungen vorbehalten

## Samedi / Samstag 5.12

Vernissage et Discussion. Exposition de textes et dessins de l'activiste basque Nekane. Exposition visible également les 11 et 12.12 de 14.00 – 18.00.

Vernissage und Diskussion. Ausstellung von Texten und Zeichnungen der Baskischen Aktivistin Nekane. Die Ausstellung ist danach am 11 und 12.12 von 14.00 – 18.00 frei zu besichtigen.

**Haus pour Bienne, 17.00 – 20.00**

## Jeudi / Donnerstag 10.12

Soirée torches, soupe et musique. Abend mit Fackeln, Suppe und Musik.

**Haus pour Bienne, plus d'infos sur notre site dès le 25.11 / mehr Infos auf unserer Website ab 25.11**

**Entrée libre / collecte, sauf filmpodium**  
**Eintritt frei / Kollekte, ausser Filmpodium**  
**Infos : [www.16jours-bielbienne.ch](http://www.16jours-bielbienne.ch)**

**16**  
**TAGE**  
**GENE**  
**GEWALT**  
**AN FRAUEN\***